

KIFA MINI LETTER vol.282 (2020.9)

小平市国際交流協会事務局
〒187-0045 小平市学園西町 2-12-22
学園西町地域センター3階
TEL 042-342-4488
E-mail: info@kifa-tokyo.jp
9時～17時 定休日：火曜日・日曜日・祝日

Kodaira Int'l Friendship Association
c/o Gakuen Nishi-machi Community Center
2-12-22, Gakuen Nishi-machi, Kodaira
FAX 042-347-3003
Homepage: <http://www.kifa-tokyo.jp/>
9am-5pm Closed on Tue, Sun and National Holidays.

避難者カードを知っていますか？

地震などの災害が起こり、逃げるところ、飲み水、食べ物、トイレなどが必要になったときに、避難所に行けば助けてもらえます。避難所は、小平市に100か所ほどあります。近くの避難所の場所を調べておくと、いざという時に役に立ちます。

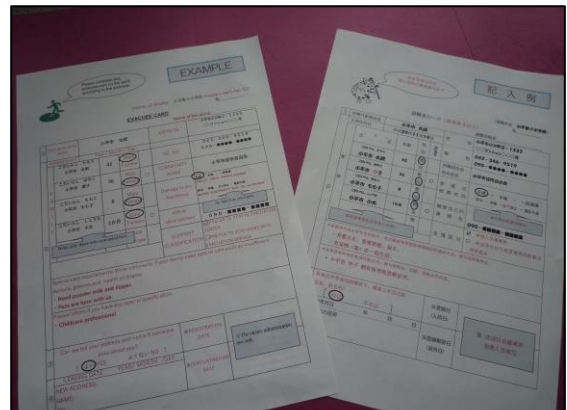
避難所で登録すると、助けてもらうことができます。「避難者カード」に書いて登録します。災害が起きる前に、避難者カードに記入しておくと、安心です。KIFAには、日本語、中国語、英語の避難者カードがあります。欲しい人は取りにきてください。家の近くの避難所の場所が分からない人は、KIFAに聞いてください。

KIFAでは、避難所を回りながら、災害について勉強をする「マップウォーク」というイベントも行っていますので、そちらの方も機会があれば、ぜひ参加してください。(今年は未定)

Are you familiar with an Evacuee Card?

When a disaster occurs, you can go to the nearest evacuation center from your home for help. You can find shelter, water, food, toilet and other assistance there.

You need to register at an Evacuation Center in order to get aid. You can simply fill out an Evacuee Card with your information.



KIFA provides an evacuee card with English and Chinese translation.

Please pick up a copy for you and your family. You can also ask KIFA staff about the location of an evacuation center nearest to you.

KIFA hosts the event called "Emergency Map Walk" every year to familiarize people with the evacuation locations throughout the city. Please join the event when you get a chance.

こだいら国際交流フェスティバル中止のお知らせ

毎年11月に開催していた、こだいら国際交流フェスティバルですが、今年度は、新型コロナウイルスの影響で、中止となりました。大変残念ではありますが、来年度に開催できることを、切に願っております。

Cancellation of Kodaira Friendship Festival

We are sorry to announce that the Kodaira Friendship Festival which is held every fall will be cancelled due to the spread of Covid 19 this year.

We hope we can hold the festival in 2021.



多文化理解講座 in English

～いろいろな国の英語を聞いてみよう～

「英語圏以外の文化や習慣などを英語で楽しく学ぶ」講座です。6年目の今回はベトナム、イタリア、ウクライナの方が講師を務めてくれます。それぞれの出身国の紹介と、ご自身のバックグラウンドを活かしたテーマのお話しが聴けます。通訳はつきません。

今年は、新型コロナウイルスの拡散防止のために、広い会場を用意して、ソーシャルディスタンスを保つ工夫をしながらの実施となります。参加者の方には、参加前に体調の確認と、マスクの着用をお願いいたします。ご協力をよろしくお願いいたします。

日時：10月3日（土）、10月10日（土）、10月17日（土）全3回

時間：午後2時～3時15分

場所：学園西町地域センター1階 第一&第二集会室

講師：ベトナム、イタリア、ウクライナ出身者

費用（3回分）：賛助会員 1,000 円、非会員 1,300 円

申込み：KIFAへ 定員 20 名（会員枠あり、先着順）

TEL: 042-342-4488 Email: info@kifa-tokyo.jp



Multi-cultural Lectures in English

Every fall, KIFA invites foreign speakers to share their experience and cultural information with an audience. This year, we will invite three speakers from Vietnam, Italy, and Ukraine. The presentations will be done in English. (There is no translator available)

The event will take place in a large hall in order to secure safe distance for everyone who attends. We ask participants to measure body temperature beforehand and to wear masks. Your cooperation will be highly appreciated.

●Date: Saturday, October 3, 10, 17

●Time: 2:00p.m~3:15p.m

●Place: Gakuen Nishi-machi Community Center 1F, Assembly hall 1 & 2

●Fee: 1000 yen for KIFA members (for all three days), 1300 yen for non-members

●Apply: Call or send an E-mail to KIFA Tel: 042-342-4488 E-mail: info@kifa-tokyo.jp

中国語講座(後期) 受講生追加募集!

後期：10月2日～1月29日

毎週金曜日

(全15回、祝日・年末年始を除く)

午後3時30分～5時

講師：衛 玉梅さん

場所：学園西町地域センター3階

費用：受講料:15,000 円

賛助会費:2,000 円

教材費:2,200 円

募集：若干名

※テキストは途中からになります。

申込み：KIFA まで、電話またはメール



英会話後期追加募集について

6月から開講している講座ですが、今年度の後期追加募集は、木曜日の中上級クラスのみとなっております。

後期：10月22日～3月11日

毎週木曜日

(全17回、祝日・年末年始を除く)

午後2時50分～4時20分

講師：ナンシー 福光さん

場所：学園西町地域センター3階

費用：受講料:17,000 円

賛助会費:2,000 円

教材費:2,800 円

募集：3名

※テキストは途中からになります。

(Touch Stone 4)

申込み：KIFA まで、電話またはメール





For Your Information

～他団体の暮らし



がいこくじん せんもんかぞうだんかい
外国人のためのルー 専門家相談会
Free Consultation for Foreign Residents

無料
Free

よやくいりません。
No reservation

つうやくあります。
Interpreters available

ひみつまもります。
Privacy guaranteed

にちじ 日時 Date & Time	しゅざい 主催 Host organization	かいじょう 会場 Place
がつ にち ど 9月12日 (土) ごごじ 30 分～4時30 分 Saturday, September 12 1:30p.m.～4:30 p.m.	いっぱんしゃだんほうじん 一般社団法人OCNet Ohta Citizen's Network for Peoples' Togetherness 03-3730-0556	Mics おおた (大田区多文化共生推進センター) Mics Ota (Interpeople Community Center, Ota City)
がつ にち ど 9月26日 (土) ごごじ 00 分～4時00 分 Saturday, September 26 1:00p.m.～4:00 p.m.	だいいちとうきょうぐんししかい 第一東京弁護士会 Daiichi Tokyo Bar Associations 03-3595-8575	べんしつかいなん 弁護士会館3F かすみがせきほうふくさうせんたー 霞が関法律相談センター Bar Associations Building 3F (Kasumigaseki Legal Counseling Centers)



ひじょうしょく まい た
非常食のアルファ米を食べてみませんか？
Let's sample emergency food !

みなさんのお家では、災害用の食べ物を用意していますか？ KIFA では、お湯または水だけで手軽に調理ができるアルファ米を、希望者にお配りします。この機会にぜひ試食してみませんか。一家庭に5パックまで差し上げます。ご希望の方は KIFA 事務局までメールか、お電話で申し込みの上、都合の良い時に取りに来てください。
 TEL: 042-342-4488 Email: info@kifa-tokyo.jp

Have you stocked up some food for an emergency situation?
 You can pick up instant rice in a pouch at KIFA now.
 The rice can be cooked easily either with boiled water or cold water. Limited to five pouches per household. Please give us a call or send an email first.
 Tel: 042-342-4488 E-mail.: info@kifa-tokyo.jp



募金へのご協力を引き続きお願いいたします！

「令和2年7月豪雨」で被災された方のために義援金を募っております。現在、約5千円の義援金が集まっております。9月いっぱいまで、KIFA の事務所に募金場後を設置しておきますので、引き続きご協力をお願い致します。

KIFA is seeking donations for the victims of the recent flooding in Kyushu region during this rainy season. Your kind donations are much appreciated. We will keep the donation box at KIFA until the end of September. (We have received about 5000 yen as of today)



2020年 9月 月間スケジュール



SUN	MON	TUE	WED	THU	FRI	SAT
		1 事務局休み	2 こども日本語教室 16:10~17:40[全]	3 英会話教室 10:30~12:00中級[集] 13:00~14:30上級[集] 13:10~14:40初級[1] 14:40~15:55もう一度中[集] 14:50~16:20中上級[1] 19:30~21:00夜間中[1]	4 中国語講座 15:30~17:00[1]	5 日本語会話教室 10:00~11:30[全] 交流イベントZOOM ミーティング 14:00~15:00[オ]
6 事務局休み	7 日本語会話教室 10:00~11:30[全] 英会話教室 15:00~16:30初中級[集] 19:30~21:00夜間初級[2] イタリア語講座 15:10~16:40[1]	8 事務局休み	9 機関紙ミーティング 10:00~ [2] 英会話教室[1] 13:00~14:30中級 14:40~15:55もう一度初中 こども日本語教室 16:10~17:40[全]	10 英会話教室 10:30~12:00中級[集] 13:00~14:30上級[集] 13:10~14:40初級[1] 14:40~15:55もう一度中[集] 14:50~16:20中上級[1] 19:30~21:00夜間中[1] 翻訳シュミレーション 13:30~17:00[2]	11 中国語講座 15:30~17:00[1] 日本語会話教室 19:00~20:30[全]	12 日本語会話教室 10:00~11:30[全] ボランティア幹事会 14:00~16:00[1]
13 事務局休み	14 日本語会話教室 10:00~11:30[全] 小委員会 14:00~ [2] 英会話教室 15:00~16:30初中級[集] 19:30~21:00夜間初級[2] イタリア語講座 15:10~16:40[1] 法人化推進委員会 15:30~ [2]	15 事務局休み	16 英会話教室[1] 13:00~14:30中級 14:40~15:55もう一度初中 こども日本語教室 16:10~17:40[全]	17 英会話教室 10:30~12:00中級[集] 13:00~14:30上級[集] 13:10~14:40初級[1] 14:40~15:55もう一度中[集] 14:50~16:20中上級[1] 19:30~21:00夜間中[1]	18 中国語講座 15:30~17:00[1] 日本語会話教室 19:00~20:30[全]	19 翻訳・通訳ミーティング 13:30~15:00[1] 災害ミーティング 15:00~16:30[1]
20 事務局休み	21 事務局休み	22 事務局休み	23 英会話教室[1] 13:00~14:30中級 14:40~15:55もう一度初中 こども日本語教室 16:10~17:40[全]	24 英会話教室 10:30~12:00中級[集] 13:00~14:30上級[集] 13:10~14:40初級[1] 14:40~15:55もう一度中[集] 14:50~16:20中上級[1] 19:30~21:00夜間中[1]	25 日本語会話教室 19:00~20:30[全]	26 日本語会話教室 10:00~11:30[全] こども日本語ポラ 勉強会 10:30~11:30[オ]
27 事務局休み	28 日本語会話教室 10:00~11:30[全] 英会話教室 15:00~16:30初中級[集] 19:30~21:00夜間初級[2] イタリア語講座 15:10~16:40[1]	29 事務局休み	30 英会話教室[1] 13:00~14:30中級 14:40~15:55もう一度中 こども日本語教室 16:10~17:40[全]	【会場】 [1]=第1会議室 [2]=第2会議室 [L]=3階ロビー [全]=3階全室 [集]=1階集会室 [オ]=オンライン		

9月のボランティア会議

●交流イベントミーティング	5日(土)	14:00~15:00	オンライン開催
●機関紙チーム定例会	9日(水)	10:00~12:00	第2会議室
●ボランティア幹事会	12日(土)	14:00~16:00	第1会議室
●小委員会	14日(月)	14:00~15:30	第2会議室
●法人化推進委員会	14日(月)	15:30~17:00	第2会議室
●翻訳・通訳チーム定例会	19日(土)	13:30~15:00	第1会議室
●災害チーム定例会	19日(土)	15:00~16:30	第1会議室

日本語会話教室は 月曜日クラス 9月7日 からはじまります。
金曜日クラス 9月11日
土曜日クラス 9月5日